

Syyskokous- ja pikkujoulukutsu

Suomen avaruustutkimusseura (SATS) ry:n syyskokous ja pikkujoulu pidetään maanantaina 14.11.2005 klo 19.00 Teknillisen korkeakoulun ylioppilaskunnan (TKY) Rantasaunalla Espoon Otaniemessä (Jämeräntaival 9, Otaniemen uimahallin vieressä). Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset asiat (2004 tilinpäätös, 2006 toimintasuunnitelma ja talousarvio, johtokunnan jäsenten valinta). **Kokouksen lisäksi saunomista (sauna lämmin jopa aamukolmeen), pikkujouluhenkistä evästä ruokajuomineen, yhteisöjäsenten esittelyä sekä avointa keskustelua.**

Saunajuomat kukin osallistuja hankkii itse, muiden tarjoilujen mitoittamiseksi alustavat ilmoittautumiset Petri Makkoselle (Petri.Makkonen@jibsystems.fi tai 050-5857772) viimeistään 10.11.2005. Tervetuloa! *Johtokunta*

Kallelse till höstmöte

Sällskapet för Astronautisk Forskning i Finland (SAFF) höstmöte hålles och lilla julsfest firas måndagen den 14.11.2005 kl. 19.00 i Otnäs i Esbo i Tekniska högskolans studentkärs (THS') Strandbastu (Jämeräntaival 9, invid Otnäs' simhall). Vid mötet behandlas stadgeenliga ärenden (2004 bokslut, verksamhetsplan och budget för år 2006, val av styrelsemedlemmar). **Efter mötet står bastun till förfogande, det bjuds på julmat -dryck, företagsmedlemmar presenterar sig och det finns tid och möjlighet för öppen diskussion.** Bastudrycker må var och en medtaga efter eget förgottfinnande, förhandsanmälan ombedes senast 10.11.2005 till Petri Makkonen (Petri.Makkonen@jibsystems.fi eller 050-5857772) för dimensionering av övrig traktering. Välkommen! *Styrelsen*

Call to autumn meeting and Christmas party

Finnish astronautical society's autumn meeting and Christmas party will be held on Monday, 14 Nov 2005 as of 1900 (7:00 PM) at Helsinki University of Technology Student Union's *Rantasauna* (Jämeräntaival 9, next to the Otaniemi swimming hall). The agenda comprises the items mandated by the society's bylaws (2004 financial statement, 2006 plan of activities & budget, election of board members). **In addition to the meeting, some food and drink in Christmas style and spirit, presentation(s) of the society's corporate members, discussions and of course sauna (up to 3 AM) will be available.**

The party is bring-your-own-sauna-beverages style; to facilitate estimates of the rest of food and drink needed please register with Petri Makkonen (Petri.Makkonen@jibsystems.fi or 050-5857772) no later than 10 Nov 2005. Welcome! *Exec committee*